

Verwaltungsrat

Bericht über die 100. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (7. bis 9. Dezember 2004)

Die 100. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation fand vom 7. bis 9. Dezember 2004 unter dem Vorsitz von Herrn Roland GROSSENBACHER (CH) in München statt. An dieser Ratstagung nahm Litauen, das der Organisation am 1. Dezember 2004 beigetreten war, erstmals als (30.) Vollmitglied teil.

Nachdem der Rat den Tätigkeitsbericht seines Präsidenten sowie den Tätigkeitsbericht des Präsidenten des Amtes, Herrn Professor Alain POMPIDOU, für das zweite Halbjahr 2004 zur Kenntnis genommen hatte, nahm er eine Reihe wichtiger **Wahlen** und **Ernennungen** vor:

- **Frau Gun HELLSVIK** (SE) wurde mit Wirkung vom 1. Januar 2005 für eine Amtszeit von 3 Jahren zum Mitglied des Präsidiums gewählt;
- **Herr José A. FERRIN GUTIERREZ** (ES) wurde mit Wirkung vom 1. April 2005 für weitere fünf Jahre als Mitglied des Kollegiums der Rechnungsprüfer wiederernannt;
- **Herr Hans-Joachim LÖFFLER** (DE) wurde mit Wirkung vom 1. Januar 2005 für weitere drei Jahre als stellvertretender Vorsitzender des Aufsichtsrats der Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit (RFPSS) wiederernannt;
- **Herr Gerald PILZ** (AT) und **Herr Marcus Giorgio CONTE** (IT) wurden mit sofortiger Wirkung zum Vollmitglied bzw. stellvertretenden Mitglied des Aufsichtsrats der RFPSS ernannt.

Der Rat beschloß weiterhin, die folgenden Vorsitzenden und Mitglieder der Beschwerdekammern in ihrem Amt zu bestätigen:

- **Herr John Osborne** (GB) wurde mit Wirkung vom 1. Februar 2005 als technisch vorgebildetes Mitglied einer Technischen Beschwerdekammer wiederernannt;

Administrative Council

Report on the 100th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (7 to 9 December 2004)

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 100th meeting in Munich from 7 to 9 December 2004, with Mr Roland GROSSENBACHER (CH) presiding and Lithuania for the first time attending as a full member (the 30th), having joined the Organisation on 1 December 2004.

After noting the activities reports presented by its chairman and, for the second half of 2004, the EPO President, Professor Alain POMPIDOU, the Council carried out various important **elections** and **appointments**:

- **Ms Gun HELLSVIK** (SE) was elected member of the Board of the Administrative Council for a three-year term with effect from 1 January 2005
- **Mr José A. FERRIN GUTIERREZ** (ES) was reappointed member of the Board of Auditors for a further five-year term with effect from 1 April 2005
- **Mr Hans-Joachim LÖFFLER** (DE) was reappointed deputy chairman of the RFPSS Supervisory Board for a three-year term with effect from 1 January 2005
- **Messrs Gerald PILZ** (AT) and **Marcus Giorgio CONTE** (IT) were appointed, with immediate effect, full and alternate members respectively of the RFPSS Supervisory Board.

The Council also reappointed several board of appeal chairmen and members:

- **Mr John Osborne** (GB), reappointed technically qualified member of a technical board of appeal with effect from 1 February 2005

Conseil d'administration

Compte rendu de la 100^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (du 7 au 9 décembre 2004)

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 100^e session à Munich, du 7 au 9 décembre 2004, sous la présidence de M. Roland GROSSENBACHER (CH). La Lituanie, ayant adhéré à l'Organisation le 1^{er} décembre 2004, y était pour la toute première fois représentée en tant qu'Etat membre à part entière (le 30^e).

Après avoir pris note du rapport d'activités présenté par son président, puis de celui, couvrant le second semestre 2004, présenté par le Président de l'Office, le Professeur Alain POMPIDOU, le Conseil a procédé à un certain nombre d'**élections** et de **nominations** importantes :

- **Mme Gun HELLSVIK** (SE), a été élue membre du bureau du Conseil d'administration pour un mandat de trois ans avec effet au 1^{er} janvier 2005 ;
- **M. José A. FERRIN GUTIERREZ** (ES) a été reconduit dans ses fonctions de membre du Collège des commissaires aux comptes pour un nouveau mandat de cinq ans avec effet au 1^{er} avril 2005 ;
- **M. Hans-Joachim LÖFFLER** (DE) a été reconduit dans ses fonctions de vice-président du Conseil de surveillance des FRPSS pour un mandat de trois ans avec effet au 1^{er} janvier 2005 ;
- **MM. Gerald PILZ** (AT) et **Marcus Giorgio CONTE** (IT) ont été, avec effet immédiat, nommés respectivement membre et membre suppléant du Conseil de surveillance des Fonds de réserve pour les Pensions et la Sécurité Sociale (RFPSS) ;

Le Conseil a également décidé de reconduire dans leurs fonctions plusieurs présidents et membres des chambres de recours, à savoir :

- **M. John Osborne** (GB), reconduit dans ses fonctions en qualité de membre technicien d'une chambre de recours technique avec effet au 1^{er} février 2005 ;

– **Herr William Wheeler (GB)** wurde mit Wirkung vom 1. März 2005 als technisch vorgebildetes Mitglied der Großen Beschwerdekammer und als Vorsitzender einer Technischen Beschwerdekammer (Elektrotechnik) wiederernannt;

– **Frau Bianca ter Laan (NL)** wurde mit Wirkung vom 1. März 2005 als technisch vorgebildetes Mitglied einer Technischen Beschwerdekammer wiederernannt;

– **Herr Jacobus Jonk (NL)** wurde mit Wirkung vom 1. März 2005 als technisch vorgebildetes Mitglied einer Technischen Beschwerdekammer wiederernannt;

– **Herr Michel Noel (FR)** wurde mit Wirkung vom 1. März 2005 als technisch vorgebildetes Mitglied einer Technischen Beschwerdekammer wiederernannt;

– **Herr Walter Moser (CH)** wurde mit Wirkung vom 1. April 2005 als Vorsitzender einer Technischen Beschwerdekammer (Mechanik) wiederernannt;

– **Frau Françoise Davison-Brunel (FR)** wurde mit Wirkung vom 1. April 2005 als technisch vorgebildetes Mitglied einer Technischen Beschwerdekammer wiederernannt;

– **Herr Gerhard Kadner (DE)** wurde mit Wirkung vom 1. April 2005 als technisch vorgebildetes Mitglied einer Technischen Beschwerdekammer wiederernannt;

– **Herr Martin Hatherly (GB)** wurde mit Wirkung vom 1. Juli 2005 als technisch vorgebildetes Mitglied einer Technischen Beschwerdekammer wiederernannt.

Im Bereich der **Internationalen Angelegenheiten** nahm der Rat den Bericht über die 22. Dreierkonferenz zur Kenntnis, die vom 15. bis 19. November 2004 in Washington stattfand. Gleichzeitig betonte er erneut, daß das Amt kein Mandat habe, bei Verhandlungen über politische Fragen im Rahmen der dreiseitigen Zusammenarbeit für die Mitgliedstaaten zu sprechen. Da es jedoch für Europa höchst wünschenswert sei, in internationalen Foren mit einer Stimme zu sprechen, wurde vereinbart, daß der Rat auf seiner Juni-Tagung Sondierungsgespräche über diese politischen Fragen führt, um dem Präsidenten des Amts einige Leitlinien für seine Gespräche mit dem JPO und dem USPTO vorzugeben.

– **Mr William Wheeler (GB)**, reappointed technically qualified member of the Enlarged Board of Appeal and chairman of a technical board of appeal (electricity) with effect from 1 March 2005

– **Ms Bianca ter Laan (NL)**, reappointed technically qualified member of a technical board of appeal with effect from 1 March 2005

– **Mr Jacobus Jonk (NL)**, reappointed technically qualified member of a technical board of appeal with effect from 1 March 2005

– **Mr Michel Noel (FR)**, reappointed technically qualified member of a technical board of appeal with effect from 1 March 2005

– **Mr Walter Moser (CH)**, reappointed chairman of a technical board of appeal (mechanics) with effect from 1 April 2005

– **Ms Françoise Davison-Brunel (FR)**, reappointed technically qualified member of a technical board of appeal with effect from 1 April 2005

– **Mr Gerhard Kadner (DE)**, reappointed technically qualified member of a technical board of appeal with effect from 1 April 2005

– **Mr Martin Hatherly (GB)**, reappointed technically qualified member of a technical board of appeal with effect from 1 July 2005.

On **international affairs**, the Council noted the report on the 22nd trilateral conference, held in Washington from 15 to 19 November 2004, and reiterated that the Office had no mandate to speak on behalf of the member states in negotiations regarding political questions in the trilateral framework. Nevertheless, considering that it is highly desirable for Europe to speak with one voice in international fora, it was agreed that the Council should have exploratory discussions on these political questions at its June meeting so as to give the President some orientations for his discussions with the JPO and the USPTO.

M. William Wheeler (GB), reconduit dans ses fonctions en qualité de membre technicien de la Grande Chambre de recours et de président d'une chambre de recours technique (électricité) avec effet au 1^{er} mars 2005 ;

– **Mme Bianca ter Laan (NL)**, reconduite dans ses fonctions en qualité de membre technicien d'une chambre de recours technique avec effet au 1^{er} mars 2005 ;

– **M. Jacobus Jonk (NL)**, reconduit dans ses fonctions en qualité de membre technicien d'une chambre de recours technique avec effet au 1^{er} mars 2005;

– **M. Michel Noel (FR)**, reconduit dans ses fonctions en qualité de membre technicien d'une chambre de recours technique avec effet au 1^{er} mars 2005 ;

– **M. Walter Moser (CH)**, reconduit dans ses fonctions en qualité de président d'une chambre de recours technique (mécanique) avec effet au 1^{er} avril 2005 ;

– **Mme Françoise Davison-Brunel (FR)**, reconduite dans ses fonctions en qualité de membre technicien d'une chambre de recours technique avec effet au 1^{er} avril 2005 ;

– **M. Gerhard Kadner (DE)**, reconduit dans ses fonctions en qualité de membre technicien d'une chambre de recours technique avec effet au 1^{er} avril 2005 ;

– **M. Martin Hatherly (GB)**, reconduit dans ses fonctions en qualité de membre technicien d'une chambre de recours technique avec effet au 1^{er} juillet 2005.

Concernant les **Affaires internationales**, le Conseil a pris note du compte rendu de la 22^e conférence tripartite, tenue à Washington du 15 au 19 novembre 2004. A cette occasion, il a rappelé que l'Office n'avait pas de mandat pour parler au nom des Etats membres dans les négociations concernant les questions politiques dans le cadre de la coopération tripartite. Considérant toutefois qu'il est tout à fait souhaitable que l'Europe parle d'une seule voix dans les instances internationales, le Conseil est convenu qu'il entamerait lors de sa session de juin des discussions exploratoires sur ces questions politiques, de façon à donner au Président de l'Office quelques orientations pour ses discussions avec le JPO et l'USPTO.

Bezüglich der **PCT-Zusammenarbeit in Europa** nahm der Rat die Zusammenfassung der Beratungsergebnisse seiner 99. (außerordentlichen) Tagung zur Kenntnis, die vom 24. bis 26. November 2004 in Den Haag stattfand und ausschließlich diesem Thema gewidmet war.

Der Rat genehmigte weiterhin einen Aktionsplan zur Herbeiführung einer Übergangslösung für PCT-Anmeldungen, zu denen das finnische Patentamt den internationalen Recherchenbericht erstellt hat.

Auf dem Gebiet der **Rechtsangelegenheiten** nahm der Rat den mündlichen Bericht des Mitvorsitzenden der Arbeitsgruppe "Streitregelung", **Herrn Lex KAUFHOLDs** (LU), über deren 6. Sitzung am 8. Dezember 2004 in München zur Kenntnis und genehmigte anschließend den Antrag an die Europäische Patentorganisation auf Fortsetzung der Unterstützung und Finanzierung der Arbeitsgruppe und ihrer Untergruppe im Jahr 2005.

Darüber hinaus faßte der Rat eine Reihe wichtiger Beschlüsse zur Änderung der Ausführungsordnung des EPÜs sowie der Gebühren- und der Finanzordnung:

- Einstellung der Veröffentlichung von Patentanmeldungen und -schriften in Papierform und Einführung einer Nachfrist zur Entrichtung der Benennungsgebühr für in die europäische Phase eintretende Euro-PCT-Anmeldungen, die bei Entrichtung einer Zuschlagsgebühr in Anspruch genommen werden kann, durch eine Änderung der Regeln 54 und 108 EPÜ sowie des Artikels 2 der Gebührenordnung (Beschluß **CA/D 22/04**)
- Einführung des **erweiterten europäischen Recherchenberichts (EESR)**, dem durch die neue Regel 44a EPÜ sowie eine Änderung von Artikel 2, Nummern 2 und 6 und Artikel 10 der Gebührenordnung konkretere Gestalt verliehen wird (Beschluß **CA/D 18/04**)
- Straffung des Verfahrens nach Erlass der Mitteilung gemäß Regel 51 (4) EPÜ (Beschluß **CA/D 19/04**)
- Änderung der Wiedereinsetzungsgebühr (Beschluß **CA/D 21/04**)
- Änderung der Finanzordnung im Hinblick auf die Einführung der Internationalen Rechnungslegungsgrundsätze (Beschluß **CA/D 16/04**)

On "**PCT co-operation in Europe**", the Council noted the summary of conclusions of its 99th (extraordinary) meeting (The Hague, 24 to 26 November 2004) devoted exclusively to that topic.

The Council also approved an action plan designed to give rise to an interim agreement concerning PCT applications for which the international search report has been drawn up by the Finnish Patent Office.

On **legal affairs**, the Council noted the oral report given by **Mr Lex KAUFHOLD** (LU), co-chair of the Working Party on Litigation, on its sixth meeting (Munich, 8 December 2004), and approved the request that in 2005 the European Patent Organisation continue to provide organisational and financial support to the working party and its sub-group.

The Council also took a number of important decisions amending the EPC Implementing Regulations, the Rules relating to Fees, and the Financial Regulations:

- dispensing with paper publication of patent applications and specifications, and introducing a period of grace for paying (with a surcharge) designation fees for Euro-PCT applications entering the European phase; achieved by amending Rules 54 and 108 EPC and Article 2 RFees (**CA/D 22/04**)
- introducing the **extended European search report (EESR)**; achieved by inserting new Rule 44a EPC and amending Articles 2 (items 2 and 6) and 10 RFees (**CA/D 18/04**)
- reducing time delays after issue of the Rule 51(4) EPC communication (**CA/D 19/04**)
- changing the fee for re-establishment of rights (**CA/D 21/04**)
- amending the FinRegs to allow implementation of International Financial Reporting Standards (**CA/D 16/04**)

S'agissant de la "**Coopération PCT en Europe**", le Conseil a pris note du résumé des conclusions de sa 99^e session (session extraordinaire), exclusivement consacrée à ce thème, et tenue à La Haye du 24 au 26 novembre 2004.

Le Conseil a également approuvé un plan d'action visant à parvenir à un accord intérimaire concernant les demandes PCT pour lesquelles le rapport de recherche internationale a été établi par l'office finlandais des brevets.

En ce qui concerne les **Affaires juridiques**, le Conseil, après avoir entendu le rapport oral présenté par **M. Lex KAUFHOLD** (LU), l'un des co-présidents du groupe de travail "Contentieux", sur la 6^e réunion du groupe, tenue à Munich le 8 décembre 2004, a approuvé la requête visant à ce que l'Organisation européenne des brevets continue en 2005 à soutenir et à financer ce groupe de travail, ainsi que son sous-groupe.

Le Conseil a, par ailleurs, pris un certain nombre de décisions importantes, portant modifications du règlement d'exécution de la CBE, ainsi que du règlement relatif aux taxes et du règlement financier :

- Abandon de la publication sur papier des demandes et des fascicules de brevet, et introduction d'un délai supplémentaire pour acquitter, moyennant paiement d'une surtaxe, les taxes de désignation afférentes aux demandes euro-PCT entrant dans la phase européenne, concrétisés par des modifications des règles 54 et 108 CBE, ainsi que de l'article 2 du règlement relatif aux taxes (décision **CA/D 22/04**) ;
- Introduction du **rapport de recherche européenne élargi (EESR)**, concrétisée par la nouvelle règle 44bis CBE, ainsi que par une modification des articles 2, points 2 et 6, et 10 du règlement relatif aux taxes (décision **CA/D 18/04**) ;
- Réduction des délais après l'envoi de la notification visée à la règle 51(4) CBE (décision **CA/D 19/04**) ;
- Modification de la taxe de restitutio in integrum (décision **CA/D 21/04**) ;
- Modifications du règlement financier nécessaires dans la perspective de la mise en oeuvre des normes internationales d'information financière (décision **CA/D 16/04**) ;

Im Bereich der **Technischen Zusammenarbeit/Information** nahm der Rat den Sachstandsbericht über das Ausbildungsprogramm zur Innovationsförderung zur Kenntnis und genehmigte das Programm zur Zusammenarbeit auf dem Gebiet eines standardisierten Rechercheninstruments für Patentinformationen sowie das europäische Programm zur maschinellen Übersetzung. Ferner nahm er die Informationen über die Tätigkeit auf dem Gebiet der internationalen Zusammenarbeit mit Nicht-Vertragsstaaten zur Kenntnis.

Im **Personalbereich** genehmigte der Rat neben der üblichen Anpassung der Gehälter der Beamten des Europäischen Patentamts (Beschluss **CA/D 15/04**) die Änderung des Beamtenstatuts im Hinblick auf Mutterschaftsurlaub, Dienstbefreiung und Adoptionsurlaub sowie die Einführung von Elternurlaub und Urlaub aus familiären Gründen (Beschluss **CA/D 9/04**).

Weiterhin nahm der Rat den Bericht der Beratergruppe "EPA-Versicherung" zum Gleichgewicht des Versorgungssystems zur Kenntnis und kam überein, die Entwicklung in diesem Bereich genau zu verfolgen.

Bezüglich der **internen Organisationsstruktur** des EPA befürwortete der Rat prinzipiell einstimmig die vom Amt vorgeschlagene Umverteilung von Aufgaben und Zuständigkeiten zwischen den Generaldirektionen des Europäischen Patentamts.

Der Rat nahm ferner die Informationen des Amtes über seine Qualitätspolitik zur Kenntnis.

Im Bereich der **Haushalts- und Finanzfragen** genehmigte der Rat die Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2003 und erteilte im Anschluß an eine Erörterung des Berichts des Kollegiums der Rechnungsprüfung sowie nach Anhörung des Haushalts- und Finanzausschusses dem Präsidenten des Amtes Entlastung hinsichtlich der Ausführung des Budgets 2003 und dem Fondsverwalter für seine Tätigkeit im Haushaltsjahr 2003.

Abschließend genehmigte der Rat den Haushalt für 2005, der in Einnahmen und Ausgaben auf 1 118 170 000 EUR festgestellt wurde. Der Stellenplan für das Jahr 2005 weist 6 572,5 Bedienstete aus (2004: 6 528) (Beschluss **CA/D 1/04**).

In **technical co-operation/information**, the Council noted the progress report on the innovation support training programme, and approved the European machine translation programme and the co-operation programme on a standardised search tool for patent information. It also noted information about international co-operation with non-member states.

On **personnel** matters, the Council approved the annual pay adjustment for EPO staff (**CA/D 15/04**) and amendments to the Service Regulations on maternity, special and adoption leave and introducing parental and family leave (**CA/D 9/04**).

The Council also noted the Actuarial Advisory Group's report on the equilibrium of the pension scheme, and agreed that developments should be followed very closely.

Regarding **internal organisation**, the Council gave a favourable opinion in principle on the Office's proposed reallocation of tasks and responsibilities between its directorates-general.

The Council also noted the Office's information about its quality policy.

On **financial and budgetary matters**, the Council approved the accounts for 2003 and, after discussing the report of the Board of Auditors and hearing the opinion of the Budget and Finance Committee, discharged the President in respect of implementation of the 2003 budget and the Fund Administrator in respect of fund management during the 2003 accounting period.

Lastly, the Council adopted the budget for 2005, with income and expenditure balanced at EUR 1 118 170 000 and a table of posts comprising 6 572.5 staff (2004: 6 528) (**CA/D 1/04**).

Dans le domaine de la **Coopération/Information technique**, le Conseil a pris note du rapport sur l'état d'avancement du programme de formation pour le soutien à l'innovation, et a approuvé le programme de coopération relatif à un outil de recherche standardisé pour l'information brevets, ainsi que le programme européen de traduction automatique. Il a également pris note des informations relatives aux activités en matière de coopération internationale avec les Etats non membres.

S'agissant des questions touchant le **Personnel**, le Conseil, outre les traditionnels ajustements des traitements des fonctionnaires de l'Office européen des brevets (décision **CA/D 15/04**), a approuvé la modification des dispositions du statut relatives au congé de maternité, au congé spécial et au congé d'adoption, ainsi que l'introduction d'un congé parental et d'un congé familial (décision **CA/D 9/04**).

Le Conseil a également pris note du rapport du Groupe des Sages Actuariers relatif à l'équilibre du régime de pensions, et est convenu de suivre de très près l'évolution dans ce domaine.

En ce qui concerne l'**organisation interne** de l'Office, le Conseil a émis un avis favorable unanime sur le principe au sujet de la nouvelle répartition des tâches et des responsabilités entre les directions générales de l'Office européen des brevets telle que proposée par l'Office.

Le Conseil a également pris note des informations fournies par l'Office au sujet de sa politique de qualité.

Concernant les **Questions financières et budgétaires**, le Conseil a approuvé les comptes de l'exercice 2003 et, après avoir discuté le rapport du Collège des commissaires aux comptes et entendu l'avis de la Commission du budget et des finances, a donné décharge au Président de l'Office pour l'exécution du budget 2003, ainsi qu'à l'Administrateur des Fonds pour la gestion des FRPSS durant l'exercice 2003.

Enfin, le Conseil a approuvé le budget 2005, qui s'équilibre en recettes et en dépenses à 1 118 170 000 EUR. Le tableau des effectifs prévoit 6 572,5 agents (2004: 6 528) (décision **CA/D 1/04**).